



Català
means
feeling

Ganxeix-lo! Enjoy it!

Benvinguts a Catalunya

Com probablement ja saps, has triat una universitat catalana per fer-hi una estada acadèmica. Els catalans som i ens sentim, des de sempre, part d'Europa i del món. Som un poble obert i acollidor amb la gent procedent d'altres cultures. Com a tots els pobles del món, però, ens agrada preservar la nostra identitat i utilitzar la nostra llengua, el català, que és el nostre vehicle de comunicació i d'interpretació de la realitat.

El català és una llengua ben viva, la llengua que milions de persones utilitzem diàriament en tots els àmbits. El parlem a casa, a l'escola, a la universitat, a la televisió, a la ràdio, a les botigues; l'escrivim en llibres, diaris, rètols, instàncies oficials; l'escoltem en les cançons, al metro, a la publicitat, al cinema, en els teatres... és a dir, és la nostra llengua.

Més de 7 milions de persones l'utilitzen en diversos territoris europeus i això vol dir que som la vuitena llengua més parlada de la Unió Europea. Génis com Dalí, Miró, Gaudí i Pau Casals parlaven català. A l'Estat Espanyol, la llengua catalana és oficial al Principat de Catalunya, al País Valencià i a les Illes Balears, però encara no té un reconeixement oficial a la Unió Europea. La nostra llengua ha estat perseguida i prohibida diverses vegades; la més recent, de l'any 1939 al 1975 durant la dictadura del general Franco.

Saber català t'obrirà moltes portes i t'ajudarà a integrar-te. Les universitats i el Govern de Catalunya fan un gran esforç per oferir-te cursos i mitjans perquè coneixis millor la nostra llengua i la nostra cultura. Ens agradarà que ens recordessis com un poble obert i acollidor amb tothom però que té clar que vol continuar sent qui és, és a dir, que no vol perdre la seva identitat en un món cada vegada més globalitzat.

Gràcies, doncs, per haver escollit una universitat de Catalunya i esperem que la teva estada entre nosaltres et resulti d'allò més enriquidora i plaent!

Welcome to Catalonia

As you probably know, you have chosen to study at a Catalan University. Catalan people are and have always been part of Europe and of the world. We are open and warm with people from other cultures. Like all countries in the world, we like to preserve our identity and use our language, Catalan, that is our means of communication and of interpreting reality.

Catalan is a lively language, millions of people speak it every day in many ambits. We speak it at home, at school, at university, on TV, on the radio, in shops; we write it in books, in newspapers, on signposts, on official forms; we listen to it in songs, on the underground, in adverts, in the cinema, in theatres... as you can see, it is our language.

More than 7 million people speak it in different European regions, and this means that Catalan is the 8th most spoken language in the European Union. Genius' like Dalí, Miró, Gaudi and Pau Casals spoke Catalan. In the Spanish State, the Catalan language is official in Catalonia, the Valencia region and the Balearic Islands, but still doesn't have official recognition in the European Union. Our language has been prosecuted and banned on many occasions; the most recent one, from 1939 to 1975 during the dictatorship of General Franco.

Knowing Catalan will open many doors for you and will help you to integrate. The Catalan Universities and the Catalan Government are making a big effort to offer you courses and tools to help you to understand our language and culture better. We would like you to remember us as an open and warm country, which does not want to lose its identity in an increasingly global world.

Thank you then for having chosen a Catalan university and we hope that your stay with us will be pleasant and enriching.



Facts about catalan

Àrea demogràfica d'11.500.000 habitants.
Demographic area of over 11,500 000 inhabitants.

Més de 7.000.000 de persones el parlen com a primera llengua.
More than 7 million people speak it as a first language.

Actualment és oficial a Andorra, Principat de Catalunya, Illes Balears i País Valencià.
Currently official in Andorra, Catalonia, Balearic Islands, and Valencia.

També es parla a la Franja de Ponent, la Catalunya Nord i l'Alguer.
Also spoken in the border zone in Aragon, Northern Catalonia and Alghero.

És la 10a llengua més traduïda en el món editorial.
It is the 10th most translated language in publishing.

Castells

Els catalans es reuneixen en colles per aixecar castells que arriben a assolir una alçada de fins a 10 persones. Centenars de catalans de totes les edats hi participen, des de veterans de 60 anys que ajuden a formar "la pinya", la sòlida base del castell, fins al valent "anxaneta", un nen de no més de sis anys que és l'encarregat de coronar el cim de la torre. Els castellers són un autèntic símbol d'unió i un exemple de la filosofia catalana del treball conjunt.

Human castles

Catalan people come together from miles around. They build human castles (Castells) as many as 10 people high. Hundreds of people of all ages participate from the veteran 60-years-old stalwarts helping form "la pinya", the solid base of the castle, up to the incredibly brave 6-years-olds climbing to the top "l'anxaneta". Castellers is a true symbol of Catalan unity and a hard-working ethic.

Els diables

El correfoc és una festa d'espurnes, traques i torxes, on colles de diables, grups de persones vestides de dimonis i dracs, dansen amb sons amenaçadors, acompanyats per una banda de percussió, i ballen entrelaçats espantant i sorprendent el públic.

Devils

The correfoc (run the FIRE), is a riotous party of sparklers, firecrackers, and roman candles, where "colles de diables", or brigades of devils and dragons, dance threateningly to the strains of an accompanying percussion band as they weave through a startled and delighted public.

La sardana

La sardana és una dansa tradicional de Catalunya que es balla formant un cercle. No es coneix el seu origen, però a la nostra terra s'ha ballat des del segle XVI. La música de la sardana la toca una "cobla", una orquestra de vent formada per 12 instruments que toquen 11 músics. Quatre d'aquests instruments (la tenora, la tible, el flabiol i el tamborí) són típicament catalans.

The sardana

The Sardana is a type of circle dance typical in Catalonia. Nobody knows when the Sardana originated, but it has been popular since the 16th century. Music for the Sardana is played by a "cobla", a wind band with double bass consisting of 12 instruments played by 11 musicians. Four of these instruments (tenora, tible, flabiol and tamborí), are typical Catalan instruments.

Bienvenidos a Catalunya

Como probablemente ya sabes, has elegido una universidad catalana para realizar tu estancia académica. Los catalanes somos y nos sentimos, desde siempre, parte de Europa y del mundo. Somos un pueblo abierto y acogedor con la gente procedente de otras culturas. Al igual que los demás pueblos del mundo, sin embargo, queremos preservar nuestra identidad y utilizar nuestra lengua, el catalán, que es nuestro vehículo de comunicación y de interpretación de la realidad.

El catalán es una lengua vivísima, la lengua que millones de personas utilizamos diariamente en todos los ámbitos. Lo hablamos en casa, en la escuela, en la universidad, en la televisión, en la radio o en las tiendas. Con ella escribimos libros, diarios, rótulos comerciales o instancias oficiales. Lo oímos en las canciones, en el metro, en la publicidad, en el cine, en los teatros... por todo ello decimos que el catalán es nuestra lengua.

Más de 7 millones de personas lo utilizamos en diferentes territorios europeos, y eso significa que somos la octava lengua más hablada de la Unión Europea. Genios como Dalí, Miró, Gaudí y Pau Casals hablaban catalán. En el Estado Español, la lengua catalana es oficial en el Principat de Catalunya, en el País Valencià y en las Illes Balears, pero aún no goza de un reconocimiento oficial en la Unión Europea. Nuestra lengua ha sido perseguida y prohibida varias veces: la más reciente, entre los años 1939 y 1975 durante la dictadura del general Franco.

Saber catalán te abrirá muchas puertas y te ayudará a integrarte. Las universidades y el Govern de Catalunya realizan un gran esfuerzo para ofrecerte cursos y medios para que conozcas mejor nuestra lengua y nuestra cultura. Nos gustaría que durante tu estancia en Catalunya nos recordases como a un pueblo abierto y acogedor con todo el mundo que también tiene claro que quiere continuar siendo quién es, o lo que es lo mismo, que no quiere perder su identidad en un mundo cada vez más globalizado.

¡Te agradecemos que hayas escogido una universidad de Catalunya y esperamos que tu estancia entre nosotros te resulte muy enriquecedora y de lo más agradable!

Bienvenue en Catalogne

Comme vous devez probablement le savoir, vous avez choisi une université catalane pour y réaliser un séjour académique. Nous, les Catalans, nous nous sentons et nous faisons, depuis toujours, partie de l'Europe et du monde. Nous sommes un peuple ouvert et accueillant avec les gens provenant d'autres cultures. Cependant, comme tous les peuples du monde, nous souhaitons préserver notre identité et parler notre langue, le catalan, qui est notre moyen de communication et d'interprétation de la réalité.

Le catalan est une langue très vivante, la langue que des millions de personnes utilisent chaque jour dans tous les domaines. Nous le parlons à la maison, à l'école, à l'université, à la télévision, à la radio, dans les magasins ; c'est la langue de nos livres, journaux, panneaux et documents officiels ; nous l'écoutes dans les chansons, dans le métro, dans des publicités, au cinéma, au théâtre... en fait, c'est notre langue.

Plus de 7 millions de personnes le parlent dans divers territoires européens, ce qui revient à dire que nous sommes la huitième langue la plus parlée de l'Union Européenne. Des génies tels que Dalí, Miró, Gaudí et Pau Casals parlaient le catalan. Pour l'Etat espagnol, la langue catalane est officiellement celle de la Principauté de Catalogne, du Pays valencien et des îles Baléares, mais elle n'est pas encore reconnue officiellement par l'Union Européenne. Notre langue a été poursuivie et interdite à plusieurs reprises ; la dernière, de 1939 à 1975, pendant la dictature du général Franco.

Parler et comprendre le catalan vous ouvrira beaucoup de portes et vous aidera à vous intégrer. Les universités et le Gouvernement catalans font de grands efforts pour vous offrir des cours et des moyens de mieux connaître notre langue et notre culture. Nous, les Catalans, sommes un peuple ouvert et accueillant avec tout le monde qui tient à rester ce qu'il est, c'est-à-dire ne pas perdre son identité dans un monde de plus en plus mondialisé.

Nous vous remercions donc d'avoir choisi une université catalane et espérons que votre séjour parmi nous sera le plus enrichissant et agréable possible.

Willkommen in Katalonien

Du hast eine katalanische Universität ausgewählt, um hier einen akademischen Aufenthalt zu absolvieren. Die Katalanen fühlen sich seit jeher Europa und der Welt verbunden. Wir sind offen gegenüber Menschen aus anderen Kulturen und nehmen sie gern bei uns auf. Wie alle Völker möchten auch wir unsere Identität bewahren und unsere Sprache – Katalanisch - pflegen, weil es unsere Verkehrssprache ist, die am besten unsere Weltanschauung widergibt.

Das Katalanische ist eine lebendige Sprache, die von Millionen Menschen tagtäglich benutzt wird – zu Hause, in der Schule, an der Universität, im Fernsehen, im Radio, in den Geschäften; es ist in Büchern, Zeitungen, Schildern und amtlichen Schriftstücken zu lesen sowie in Liedern, in der U-Bahn, in der Werbung, im Kino und im Theater zu hören. Kurzum, es ist unsere Sprache.

Über 7 Millionen Menschen in verschiedenen Gebieten Europas sprechen Katalanisch, woraus folgt, dass es unter den meistgesprochenen Sprachen in der Europäischen Union an achter Stelle liegt. Berühmte Persönlichkeiten wie Dalí, Miró, Gaudí und Pau Casals sprachen Katalanisch. In Spanien ist Katalanisch Amtssprache in Katalonien, in Valencia und auf den Balearen, ist aber noch nicht von der Europäischen Union offiziell anerkannt. Unsere Sprache wurde mehrere Male verboten und verfolgt - das letzte Mal von 1939 bis 1975 während der Diktatur von General Franco.

Die Kenntnis der katalanischen Sprache wird Dir viele Türen öffnen und dazu beitragen, Dich zu integrieren. Die Universitäten und die Regierung von Katalonien unternehmen grosse Anstrengungen, um Dir Kurse und andere Möglichkeiten anzubieten, um unsere Sprache und Kultur besser kennen zu lernen. Die Katalanen sind ein offenes, aufnahmefreudiges Volk, das jedoch den Willen hat, so zu bleiben wie es ist, also seine Identität in dieser zunehmend globalisierten Welt nicht einzubüßen.

Vielen Dank, dass Du Dich für eine katalanische Universität entschieden hast. Wir wünschen Dir einen äußerst angenehmen, bereichernden Aufenthalt bei uns.

Benvinti in Catalogna

Come probabilmente saprai, hai scelto un'università catalana per farvi un'esperienza accademica. I catalani siamo e ci sentiamo, da sempre, parte dell'Europa e del mondo. Siamo un popolo aperto e accogliamo con vivo piacere persone che provengono da altre culture. Come tutti i paesi del mondo, però, ci piace preservare la nostra identità ed usare la nostra lingua, il catalano, che è il nostro veicolo di comunicazione e d'interpretazione della realtà.

Il catalano è una lingua viva, la lingua che milioni di persone usano ogni giorno in tutti gli ambiti. Lo parliamo a casa, a scuola, all'università, alla televisione, alla radio, nei negozi; lo usiamo per scrivere libri, giornali, cartelli indicatori, nelle pratiche ufficiali; lo ascoltiamo nelle canzoni, alla metro, nella pubblicità, al cinema, nei teatri..., è la nostra lingua.

Più di sette milioni di persone la usano nei diversi territori europei, questo significa che è l'ottava lingua più parlata dell'Unione Europea. Geni come Dalí, Miró, Gaudí e Pau Casals parlavano il catalano. Nello Stato Spagnolo, la lingua catalana è ufficialmente riconosciuta nel Principato di Catalogna (Principat de Catalunya), nel Paese Valenciano (País Valencià) e nelle Isole Baleari (Illes Balears), ma non ha ancora ottenuto un riconoscimento ufficiale dall'Unione Europea. La nostra lingua è stata vietata e perseguitata diverse volte; la più recente risale al periodo che va dal 1939 al 1975 sotto la dittatura del generale Franco.

Sapere il catalano ti darà molte opportunità e ti aiuterà ad integrarti. Le università e il Governo di Catalogna stanno facendo un enorme sforzo per offrirti dei corsi e dei mezzi per apprendere e conoscere meglio la nostra lingua e la nostra cultura. Vorremmo che durante il tuo soggiorno tu ci vedessi come un popolo aperto ed accogliente nei confronti di tutti, semplicemente deciso a continuare ad essere se stesso, senza perdere la propria identità in un mondo sempre più globalizzato.

Grazie, allora, per avere scelto un'università in Catalogna e speriamo che la tua permanenza sia piacevole e arricchisca il tuo bagaglio culturale!

Where to learn catalan?

On the net:

www.gencat.net/universitats

www.estudiaracatalunya.net

At your University:

All Catalan Universities offer free courses

Universitat de Lleida

www.udl.cat

Universitat Politècnica de Catalunya

www.upc.edu/slt

Universitat de Girona

www.udg.cat

Universitat Autònoma de Barcelona

www.uab.cat/servei-llengues

Universitat Ramon Llull

www.url.edu

Universitat Pompeu Fabra

www.upf.es/pei

Universitat de Vic

www.uvic.cat/sl

Universitat de Barcelona

www.ub.edu/sl/acollida

Universitat Rovira i Virgili

www.urv.net



Generalitat de Catalunya
Departament d'Innovació,
Universitats i Empreses
Comissionat per a Universitats
i Recerca



Universitat Ramon Llull



Barcelona
Centre
Universitari



UNIVERSITAT DE BARCELONA



Universitat Autònoma
de Barcelona



UNIVERSITAT
POMPEU FABRA



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA



UNIVERSITAT
DEVIC

Universitat de Girona



Universitat
Rovira i Virgili



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura
i Mitjans de Comunicació